



DECRETO N° 701

TEMUCO 02 NOV 2021

VISTOS :

1. El contrato de transacción extrajudicial celebrado con fecha 20 de julio de 2021, ante el Notario de Temuco don Jorge Tadres Hales, entre la Municipalidad de Temuco y la Sociedad Comercial Delight Limitada.

2.- El acuerdo del Concejo Municipal de fecha 15 de junio de 2021.-

3. Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

DECRETO:

1. Apruébese el contrato de Transacción Extrajudicial suscrito por Escritura Pública de fecha 20 de julio de 2021, ante el Notario de Temuco don Jorge Tadres Hales, entre la Municipalidad de Temuco y la Sociedad Comercial Delight Limitada, R.U.T. N° 76.333.818-5; en virtud del cual las partes acuerdan:

- a. La **SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA**, renunciará a ejercer cualquier tipo de acción judicial, sea esta civil, penal o administrativa, en contra del Municipio de Temuco, derivada de la ejecución de la Orden de Compra N° 5060-3418-SE19 referida a **“Salida Pedagógica conociendo la Araucanía para Instituto Superior de Comercio Tiburcio Saavedra Alarcón, con fondos Pro-Retención”**, por los hechos señalados en la Cláusula Primera numeral Uno y Dos; Clausula Segunda del referido contrato. Igualmente, renuncia a cualquier cobro y/o reembolso de dinero, indemnización u otros

2314080

b. La Municipalidad de Temuco a pagar a la **SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA**, la suma de \$ 1.050.000.- (Un millón cincuenta mil pesos)

2. El contrato antes referido se entiende formar parte integrante de este Decreto.

3.- Impútese el gasto que genera el presente Decreto a la cuenta N°26.02 "Compensaciones por Daños a Terceros y/o a la Propiedad", centro de costos 210101 del Departamento de Educación Municipal de Temuco.

ANOÓESE, REFRÉNDESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.



JUAN ARANEDA NAVARRO
SECRETARIO MUNICIPAL

Distribución:

JBE/AVV/MJAG/rmp

- Departamento de Administración y Finanzas Daem
- Unidad Asesoría Jurídica Daem
- Secretaría Municipal
- Oficina de Partes



ROBERTO NEIRA ABURTO
ALCALDE



Redistribución presupuestaria - Año Educación	
Cuenta	COMPENSA. DAÑOS A TERC.
Cuenta	210.26.02
MONTO DISPONIBLE	\$ 210.000.000
Monto Compromiso	\$ 1.050.000
B. A. SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA	\$ 99.950.000
	\$ 110.499.210
Información	C.C. 210101

25/10/2021



Costo de Finanzas
y copia U. Jurídica
Educación

ORD. N°246

ANT. No hay

MAT. ACUERDO CONCEJO

TEMUCO, junio 16 de 2021

DE : SECRETARIO MUNICIPAL

A : DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN MUNICIPAL

En Sesión de Concejo Municipal de fecha 15 de junio de 2021, se aprobó la transacción extrajudicial entre la Dirección de Educación Municipal y diversos proveedores, que se adjudicaron actividades de Salidas Pedagógicas no realizadas. Los gastos comprobados y acreditados mediante facturas, considerándose asimismo la singularización de la licitación, montos involucrados, justificación de la suspensión de la ejecución de la actividad, monto definitivo a pagar y la voluntad de dejar sin efecto de común acuerdo y renuncia de ambas partes a las acciones y derechos que puedan emprender contra la otra, al dejar sin efecto la compra.

Transacción correspondiente a las partes singularizadas como sigue:

Proveedor	Actividad	Monto original	Monto a pagar
Soc. Larraín y Socios Capacitaciones SPA	Salida Pedagógica a Lota para Estudiantes de la Escuela Armando Dufey	4.000.000.- con IVA	250.000.-
Soc. Larraín y Socios Capacitaciones SPA	Adquisición Servicio Salida Pedagógica Escuela Los Avellanos	2.735.000.- con IVA	175.000.-
Soc. Larraín y Socios Capacitaciones SPA	Salida Pedagógica para estudiantes de 5° básico y 1° año medio Liceo Gabriela Mistral	3.179.999.- con IVA	400.001.-
Soc. Larraín y Socios Capacitaciones SPA	Salida Pedagógica para Estudiantes de 2° y 4° año Liceo Gabriela Mistral	3.180.000.- con IVA	175.000.-
Sociedad Comercial Delight Ltda.	Adquisición de servicio salida pedagógica interdisciplinaria Uiversiada Austral y Santuario Natural Carlos Advanter para Estudiantes del Liceo Pablo Neruda	3.270.000.- con IVA	2.200.000.-
Sociedad Comercial Delight Ltda	Servicio Salida Pedagógica de Premiación Reciclando desde mi liceo para estudiantes del Liceo Pablo Neruda	1.790.000.- con IVA	1.050.000.-

2246220

Sociedad Comercial Delight Ltda	Conociendo Araucanía Andina para INSUCO	1678.000.- con IVA	1.050.000.-
Sociedad Comercial Delight Ltda	Salida Pedagógica para Escuela Los Trigales	1.978.000.- con IVA	1.300.000.-
Sociedad Comercial Delight Ltda	Servicio Salida Pedagógica Historia de Chile un Tesoro por Descubrir para estudiantes del Liceo Pablo Neruda	1.130.000.- con IVA	600.000.-
Sociedad Comercial Delight Ltda	Adquisición de servicio de salida pedagógica Mejor Asistencia a la ciudad de Pucón para estudiantes de ISETT	1.978.000.- con IVA	1.200.000.-
Empresas Dy D SPA	Servicio Médico Profesional para evaluación de estudiantes de la Escuela Especial Ñielol	\$4.240.000 NETO.	SIN pago.

Saluda Atentamente a usted



JUAN ARANEDA NAVARRO
SECRETARIO MUNICIPAL
MINISTRO DE FE


 SMC/ntc

JORGE ELIAS TADRES HALES
NOTARIO PUBLICO
TEMUCO



REPERTORIO Nº 3.810 /2021

CUARTO BIMESTRE AÑO 2021

TRANSACCION EXTRAJUDICIAL

MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

-A-

SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA

Mcl*****

EN TEMUCO, República de Chile, a veinte de Julio del año dos mil veintiuno. Ante mí, **JORGE ELÍAS TADRES HALES**, Abogado, Notario Público Titular de la Agrupación de las comunas de Temuco, Padre las Casas, Cunco, Vilcún, Freire y Melipeuco, con oficio en calle Antonio Varas número novecientos setenta y seis, comparecen: por una parte, la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**, en adelante "**La Municipalidad**", persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario número sesenta y nueve millones ciento noventa mil setecientos guión siete, representada por su Alcalde don **ROBERTO FRANCISCO NEIRA ABURTO**, chileno, cédula nacional de identidad número

ambos domiciliados en calle Arturo Prat número seiscientos cincuenta de la comuna de Temuco; y por la otra, la **SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA**, en adelante "**DELIGHT**", rol único tributario número setenta y seis millones trescientos treinta y tres mil ochocientos dieciocho guión cinco; representada como se dirá, por don **CÉSAR EDUARDO OJEDA AROCA**, chileno, cédula nacional

de identidad número _____

ambos domiciliados en calle Manuel Rodríguez número ochocientos veinticinco, oficina cuatrocientos cuatro, de la comuna de Temuco; ambos mayores de edad, quienes acreditaron su identidad con las cédulas respectivas y convienen en celebrar el presente Contrato de Transacción Extrajudicial, cuyas cláusulas se desarrollan a continuación: **PRIMERO. ANTECEDENTES: Uno)** Mediante Decreto Alcaldicio número mil ochocientos cincuenta y uno de fecha treinta de octubre de dos mil diecinueve; Orden de Compra número cinco mil sesenta guión tres mil cuatrocientos dieciocho guión SE diecinueve, se adjudicó a la **SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA**, la "SALIDA PEDAGÓGICA CONOCIENDO LA ARAUCANIA PARA INSTITUTO SUPERIOR DE COMERCIO TIBURCIO SAAVEDRA ALARCON CON FONDOS PRO-RETENCION", por un monto de **Un millón seiscientos setenta y ocho mil pesos**, incluido impuestos, para atender a una delegación de estudiantes y acompañantes, con destino a Pucón y Caburga, fijado para una fecha entre los meses de octubre a diciembre de dos mil diecinueve. La empresa proveedora **DELIGHT**, debía disponer de un bus para el traslado de la delegación desde el Instituto Superior de Comercio de Temuco, en un viaje de ida y vuelta durante el día. Por este motivo la proveedora reservó con fecha cinco de noviembre de dos mil diecinueve el servicio de un bus con capacidad para cuarenta y cuatro pasajeros, que debía contar con cinturón de seguridad; aire acondicionado; baño; TV, botiquín de primeros auxilios y dos conductores. Por esta reserva la proveedora **DELIGHT** debió pagar por adelantado la suma de **Un millón cincuenta mil pesos**, exento de impuestos, según factura electrónica número quinientos cincuenta y ocho de fecha cinco de noviembre de dos mil diecinueve, de la Sociedad de Transportes Candela Limitada. Este pago se realizó sin derecho a reembolso para la proveedora, según contrato de Servicio de Transporte de fecha cinco de noviembre de dos

JORGE ELIAS TADRES HALES
NOTARIO PUBLICO
TEMUCO



mil diecinueve, suscrito entre la proveedora **DELIGHT** y la Empresa de Transportes. **Dos)** Que debido a la contingencia social a nivel nacional que se inició desde el mes de octubre del año dos mil diecinueve, afectando las principales ciudades del país, se decidió por razones principalmente de seguridad, suspender dicha salida pedagógica postergándose su ejecución para el primer semestre del año dos mil veinte, según Decreto numero mil quinientos noventa de fecha treinta y uno de diciembre de dos mil diecinueve, complementado por el Decreto Alcaldicio numero treinta y tres de fecha veintidós de enero de dos mil veinte. **Tres)** Por Decreto Supremo numero ciento cuatro de fecha dieciocho de marzo de dos mil veinte del Ministerio del Interior y Seguridad Pública, se declaró el Estado de Excepción Constitucional de Catástrofe, por Calamidad Pública en todo el territorio nacional, con ocasión del brote de COVID-Diecinueve por lo que la autoridad sanitaria, mediante distintas resoluciones dispuso una serie de medidas, tales como: cuarentenas, suspensión de clases, aislamiento, entre otras, lo que obligó a suspender esta Salida Pedagógica en forma definitiva. **SEGUNDO:** A raíz de lo ocurrido, la proveedora **DELIGHT** está dispuesta aceptar que el Municipio de Temuco le reembolse los gastos realizados por concepto de transporte terrestre que se contrató y que, como se dijo, tuvo un costo de **Un millón cincuenta mil pesos**, sin impuestos. **TERCERO:** Dado que los sucesos de protesta social acaecidos desde el dieciocho de octubre del año dos mil diecinueve y luego, la emergencia sanitaria producida por el COVID-diecinueve durante el año dos mil veinte, constituyeron hechos de fuerza mayor que no se podían prever y, habiendo el Municipio de Temuco ya adjudicado el servicio y emitido la respectiva orden de compra, pudiera ser eventualmente demandado por la reparación de los perjuicios. De acuerdo a lo prescrito en el artículo sesenta y cinco, letra i) de la Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades, a fin de precaver un eventual litigio que podría tener un

resultado desfavorable para el municipio y habiendo previo acuerdo del Concejo Municipal que aprobó la presente transacción extrajudicial en sesión de fecha quince de junio de dos mil veintiuno, según consta en ordinario número doscientos cuarenta y seis de fecha dieciséis de junio de dos mil veintiuno, suscrito por el secretario municipal don Juan Araneda Navarro, las partes convienen lo siguiente: **a) La SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA;** representada como se dijo, por don César Eduardo Ojeda Aroca, viene en renunciar a ejercer cualquier tipo de acción judicial en contra del Municipio de Temuco, sea esta civil, penal o administrativa, derivada de los hechos antes mencionados en las cláusulas primera y segunda de esta escritura. **b) La Municipalidad de Temuco se compromete a pagar a la SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA,** la suma única y total de **Un millón cincuenta mil pesos,** sin impuestos, por concepto de reparación de los perjuicios derivados de los hechos ya narrados, suma que le será entregada a su representante legal dentro de diez días hábiles siguientes contados desde la fecha del Decreto Alcaldicio que apruebe el presente contrato. **CUARTO: DEL DOMICILIO Y GASTOS:** Para todos los efectos legales de este contrato los comparecientes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y se someten a la competencia de sus Tribunales Ordinarios. Los gastos que se deriven de esta escritura serán asumidos por la Municipalidad de Temuco. **QUINTO: DE LA PERSONERIA:** La personería de don Roberto Neira Aburto para actuar en representación de la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** consta en Decreto Alcaldicio número seis mil cuatrocientos cuarenta y uno de fecha veintinueve de junio de dos mil veintiuno. En tanto, la personería de don César Eduardo Ojeda Aroca, para actuar como representante de la **SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA,** consta de Escritura de Constitución de fecha diez de marzo de dos mil catorce otorgada ante don Héctor Basualto Bustamante, Notario Público de la comuna de Temuco; ambas personerías no se

JORGE ELIAS TADRES HALES
NOTARIO PUBLICO
TEMUCO



insertan a petición de los comparecientes y por haberlas tenido a la vista el Notario que autoriza. Escritura redactada por el abogado Rolando Mancilla Piffault. Escritura anotada en el Repertorio de Instrumentos Públicos bajo el número TRES MIL OCHOCIENTOS DIEZ. - - - - -
Así lo otorgan y en comprobante previa lectura firman. Se da copia. Doy Fe.-

ROBERTO FRANCISCO NEIRA ABURTO
ALCALDE
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO



CESAR EDUARDO OJEDA AROCA
En rep. de **SOCIEDAD COMERCIAL DELIGHT LIMITADA**



LA PRESENTE COPIA ES TESTIMONIO FIEL
DE SU ORIGINAL
FIRMO Y SELLO CON ESTA FECHA

TEMUCO, 12 AGO 2021





HOJA INUTILIZADA
ART. 404 INC. FINAL C.O.T.

